



Hope Happenings

May the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in hope. - *Romans 15:13*

¡Que el Dios de la esperanza los llene de todo gozo y paz en la fe, para que rebosen de esperanza por el poder del Espíritu Santo! - *Romanos 15:13*

DECEMBER / DICIEMBRE 2024

Greetings from Pastor Sharp

 When it comes to Holiday decorations and Christmas decorations in particular, there is quite the variety or opinions, should they be simple or ornate, just a few or covering every inch of the house, should they be put up after Halloween or not till after Thanksgiving? In my family growing up there were always lots of Christmas decoration, because my mother is obsessed with Christmas, and she got it from her father before her. In fact, there are several full-size fake Christmas trees in our house over Christmas and one of them is an upside-down tree. You read that right, it sits upside-down with a large base to hold it upright. The cool things about that is the ornaments hang away from the tree so they can all be seen instead of getting lost in the mix of all the lights and pine needles and popcorn strands.

In this season it can be so easy for the main things to get lost amongst everything else. All the promotional emails and sales at the stores, the holiday parties, and food to make and houses to clean before family arrives, the worries about what the year ahead will bring. And the list goes on, and when we get to the end, this season of Peace on Earth seems like it's been more of the storm blowing through than a Silent Night in the manger. Maybe you, like me, need the chance this Christmas to slow down, to turn things upside-down if you will from what the world is telling us, so we can see what matters most more clearly, the Child lying in the manger, God become a baby boy, to bring Peace on Earth. During this Advent season where we look both back to that faithful night and forward to Christ coming again, we will be focusing on the truth in the midst of all the craziness, that His Gospel is Peace.



Acontecimientos de 'Hope'

¡Que el Dios de la esperanza los llene de todo gozo y paz en la fe, para que rebosen de esperanza por el poder del Espíritu Santo! - *Romanos 15:13*

Pastor Ochoa's Message:



VISION, MISSION, AND PASSION

Vision: That which God shows supernaturally to the spirit or to the physical eyes.

The revelation of the word and will of God to the human being.

The Mission: The main task of the Christian church since its beginning has been the propagation of the gospel of Jesus Christ to the ends of the earth.

THE GREAT COMMISSION Matthew 28:19-20, we have been praying for the Lord to help us by putting his eye salve of the Holy Spirit (Revelation 3:18) so that we can see and hear what is happening around us, because the nations of the whole world are already here to share with them what we are: salt of the earth and light of the world (Matthew 5:13,14). Motivated by the concern of what we are and what we have for the world, we have held a local meeting to study, think and reflect on what concerns: vision and mission. I feel excited because the Holy Spirit is moving us and I thought why this has not happened since 1998 when St. James and Peace brought me here to do the mission; and I know that the Lord has his timing.

We already have meetings, English classes. I invite you to visit us and before, or during break time or at the farewell, greet someone, or prepare coffee.

Another vision or dream that I have, that the Lord gives us a contemporary musician (and I have already located him, right?) To give music classes to young people and more, so that we can have a band for contemporary services, without leaving the liturgical service and young people and other people have another option in the way of

worshiping, without leaving new fundamental roots.

PASSION: (from the Latin passio, “a suffering” vehement desire for something). Our Lord passionately fulfilled everything that the law demanded and involved pain and suffering in order to redeem us.

What will be your passion or my passion to carry out what we learned in the meeting of: vision and mission.

Thank you Lord for disturbing us and awakening us from our lethargy, help us to implement what we heard and learned.

Servant of the Lord,
Pastor Ochoa



Saludos desde Pastor Sharp

 En lo que respecta a las decoraciones navideñas, en particular las de Navidad, hay una gran variedad de opiniones: ¿deberían ser simples o muy elaboradas, solo unas pocas o cubrir cada centímetro de la casa? ¿Deberían colocarse después de Halloween o después del Día de Acción de Gracias? En mi familia, cuando era niña, siempre había muchas decoraciones navideñas, porque mi madre está obsesionada con la Navidad y la heredó de su padre antes que ella. De hecho, hay varios árboles de Navidad artificiales de tamaño natural en nuestra casa durante la Navidad y uno de ellos es un árbol al revés. Leyó bien, está al revés con una base grande para mantenerlo en posición vertical. Lo bueno de eso es que los adornos cuelgan lejos del árbol para que se puedan ver todos en lugar de perderse en la mezcla de luces, agujas de pino y tiras de palomitas de maíz.

En esta temporada, puede ser muy fácil que las cosas principales se pierdan entre todo lo demás. Todos los correos electrónicos promocionales y las ofertas en las tiendas, las fiestas navideñas, la comida que preparar y las casas que limpiar antes de que llegue la familia, las preocupaciones sobre lo que traerá el año que viene. Y la lista continúa, y cuando llegamos al final, esta temporada de Paz en la Tierra parece más una tormenta que una Noche de Paz en el pesebre. Tal vez, como yo, necesites la

oportunidad esta Navidad de bajar el ritmo, de poner las cosas patas arriba, por así decirlo, de lo que el mundo nos dice, para que podamos ver lo que más importa con más claridad, el Niño acostado en el pesebre, Dios convertido en un bebé, para traer Paz a la Tierra. Durante esta temporada de Adviento, en la que miramos tanto hacia atrás a esa noche fiel como hacia adelante a Cristo que viene de nuevo, nos centraremos en la verdad en medio de toda la locura, que Su Evangelio es Paz.



Mensaje Del Pastor Ochoa: VISIÓN, MISIÓN Y PASIÓN

Visión: Aquello que Dios muestra de forma sobrenatural al espíritu o a los ojos corporales.

La revelación de la palabra y voluntad de Dios al ser humano.

La Misión: labor principal de la iglesia cristiana desde sus inicios ha sido la propagación del evangelio de Jesucristo hasta lo último de la tierra.

LA GRAN COMISIÓN Mateo 28:19-20. Hemos estado orando para que el Señor nos ayude poniendo su colirio del Espíritu Santo (Apocalipsis 3:18) para que podamos ver y oír lo que sucede en nuestro entorno, porque las naciones de todo el mundo ya están aquí para compartirles lo que somos: sal de la tierra y luz del mundo. (Mateo 5:13,14). Motivados por la inquietud de lo que somos y tenemos para el mundo hemos celebrado un encuentro local para estudiar, pensar y reflexionar en lo concerniente a: visión y misión. Me siento emocionado porque el Espíritu Santo nos está inquietando y pensé por qué no sucedió esto desde 1998 cuando St. James y Peace me trajeron acá a hacer la misión; y se que El Señor tiene sus tiempos.

Ya tenemos las reuniones, clases de inglés. Les invito a que nos visiten y antes, o en tiempo de receso (break) o a la despedida saluden a alguien, o preparando el café.

Otra visión o sueño que tengo, que el Señor nos dé un músico contemporáneo (y ya lo tengo localizado, he?) Para que dé clases de música a jóvenes y más, a fin de que podamos tener una

banda para servicios contemporáneos, sin dejar el servicio litúrgico y jóvenes y otras personas tengan otra opción en la forma de adorar, sin dejar nuevas raíces fundamentales.

PASIÓN: (del latín *passio*, “un sufrimiento “deseo vehemente de una cosa). Nuestro Señor con pasión cumplió todo lo que exigía la ley e implicaba dolor y sufrimientos a fin de redimirnos.

Que será tú pasión o mi pasión para llevar a efecto lo que aprendimos en el encuentro de : visión y misión.

Gracias Señor por inquietarnos y despertarnos de nuestro letargo, ayúdanos a implementar lo oido y aprendido.

*Servidor del Señor
Pastor Ochoa*



CHRIST WITH US IN



by Judith A. Zeiss

Peace on Earth?

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying,

*“Glory to God in the highest,
and on earth peace among those with
whom he is pleased!”*

Luke 2:13-14

The Christmas season evokes fond memories, hopes, gatherings, gift giving, benevolence. In his classic story, **A Christmas Carol**, Charles Dickens creates a dialogue between Ebeneezer Scrooge (“a squeezing, wrenching, grasping, covetous old sinner”) and his nephew. In an effort to convince Scrooge that he should embrace Christmas, not only for the sacred holiday that it is, but also because of the way people respond to their neighbors while observing the birth of the Savior, the nephew tells his uncle,

“I have always thought of Christmas time...as a good time: a kind, forgiving, charitable, pleasant time: the only time I know of, in the long calendar of the year...when men and women seem by one consent to open their shut-up hearts freely, and to think of people below them as if they really were fellow passengers to the grave and not another race of creatures bound on other journeys.”

This work of fiction does embody a truth. We spend a great deal of the year tending to our own

issues, our own problems, managing, organizing, planning, keeping busy. When we finally look up from our own laps during the Holy Day season, we suddenly remember that there is work we should have been doing; assisting the poor, advocating for those who don’t have a voice, supporting and encouraging those impacted by war or natural disasters and being the hands and feet of Jesus in the neighborhood where we are planted.

And during the Christmas Season, we often hear the yearning desire of “Peace on Earth, goodwill towards men.” When? When have we ever truly experienced Peace on Earth, Good will towards men? There are countless armed conflicts, saber rattlings, threats, retaliations, armies deployed to invade and destroy. When we read the pronouncement of the angels in Luke (and read it closely), we see that they are proclaiming “peace among those with whom he is pleased.” What kind of peace? And who is He (The Father) pleased with? The Father is pleased with those who believe that Jesus is the Son of God, the perfect sacrifice, the suffering servant. He is pleased with those who follow Him, who obey His commandments, who love their neighbors as themselves...every day; not just during the holidays. And the peace that we are blessed to have bestowed upon us is very different than a peace treaty between nations. Treaties can be and are often broken. The peace promised by the Father is “the peace that passes all understanding”. It is the peace that Jesus bestows on all of us who follow Him:

Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid.

John 14:27

We have the peace that comes with knowing that we are beloved children of God, that God chooses us and sticks with us, that he knows us and has a plan and a purposed for our lives, and that our salvation is secured. It is a peace we carry within us that can be proclaimed when we let others see “Jesus in us”.

Travel to Bethlehem. Worship the baby in the manger. Know that He is the Prince of Peace. And in spite of all the noise around us, the conflict, the fear, the travail, know we are grounded and secured in the eternal promise that allows us to love others, to be open-handed and generous, to live out our lives in praise and to lift up those who walk along side. Hark! The Herald Angels Sing! Glory! To the newborn King! God and sinner reconciled! Wonderful! Counselor! Mighty God! The Everlasting Father! The Prince of Peace!

Heavenly Father, we praise and thank you for wrapping yourself in our flesh and becoming the suffering servant. Let us carry Christmas in our hearts throughout the year and pour out upon us the perfect peace that passes all understanding and allow it to compel us to share the good news of that peace with others. Amen.



CRISTO CON NOSOTROS EN



por Judith A. Zeiss

¿Paz en la Tierra?

En ese momento apareció, junto con el ángel, una multitud de las huestes celestiales, que alababan a Dios y decían:

«¡Gloria a Dios en las alturas!

¡Paz en la tierra a todos los que gozan de su favor!»

Lucas 2:13-14

La temporada navideña evoca recuerdos entrañables, esperanzas, reuniones, intercambio de regalos, benevolencia. En su cuento clásico,

Un cuento de Navidad, Charles Dickens crea un diálogo entre Ebenezer Scrooge (“un viejo pecador codicioso, avaro y que aprieta”) y su sobrino. En un esfuerzo por convencer a Scrooge de que debería abrazar la Navidad, no solo por la festividad sagrada que es, sino también por la forma en que la gente responde a sus vecinos mientras observa el nacimiento del Salvador, el sobrino le dice a su tío:

“Siempre he pensado en la época navideña... como un buen momento: un momento amable, indulgente, caritativo, agradable: el único momento que conozco, en el largo calendario del año... en el que los hombres y las mujeres parecen, de común acuerdo, abrir libremente sus corazones cerrados y pensar en las personas que están por debajo de ellos como si realmente fueran compañeros de viaje hacia la tumba y no otra raza de criaturas que emprenden otros viajes”.

Esta obra de ficción encarna una verdad. Pasamos gran parte del año atendiendo nuestros propios asuntos, nuestros propios problemas, administrando, organizando, planificando, manteniéndonos ocupados. Cuando finalmente levantamos la vista de nuestro regazo durante la temporada de los Días Santos, de repente recordamos que hay un trabajo que deberíamos haber estado haciendo: ayudar a los pobres, defender a los que no tienen voz, apoyar y alentar a los afectados por la guerra o los desastres naturales y ser las manos y los pies de Jesús en el vecindario donde estamos plantados.

Y durante la temporada navideña, a menudo escuchamos el anhelante deseo de “Paz en la Tierra, buena voluntad para con los hombres”. ¿Cuándo? ¿Cuándo hemos experimentado realmente la Paz en la Tierra, la Buena voluntad para con los hombres? Hay innumerables conflictos armados, ruidos de sables, amenazas, represalias, ejércitos desplegados para invadir y destruir. Cuando leemos el pronunciamiento de los ángeles en Lucas (y lo leemos con atención), vemos que están proclamando “Paz ... a todos los que gozan de su favor”. ¿Qué clase de paz? ¿Y a quién favorece Él (el Padre)? El Padre favorece a quienes creen que Jesús es el Hijo de Dios, el

sacrificio perfecto, el siervo sufriente. Favorece a quienes lo siguen, a quienes obedecen sus mandamientos, a quienes aman a su prójimo como a sí mismos... todos los días; no sólo durante los días festivos. Y la paz que tenemos la bendición de recibir es muy diferente a un tratado de paz entre naciones. Los tratados pueden romperse y, a menudo, se rompen. La paz prometida por el Padre es "la paz que sobrepasa todo entendimiento". Es la paz que Jesús nos otorga a todos los que lo seguimos:

La paz les dejo, mi paz les doy; yo no la doy como el mundo la da. No dejen que su corazón se turbe y tenga miedo.

Juan 14:27

Tenemos la paz que viene con saber que somos hijos amados de Dios, que Dios nos elige y se queda con nosotros, que nos conoce y tiene un plan y un propósito para nuestras vidas, y que nuestra salvación está asegurada. Es una paz que llevamos dentro de nosotros que puede ser proclamada cuando dejamos que otros vean a "Jesús en nosotros".



Merry Christmas

May the miracle which is the heart of Christmas give you abundant reasons for peace, hope, and joy now and always.

Gloria Hinkley

(It is not my custom to send individual Christmas cards to my Church Family. Instead, I use the newsletter to reach all of you. This year funds not used for cards and postage will benefit Lutheran Social Services.)



Viaja a Belén. Adora al bebé en el pesebre. Sepa que Él es el Príncipe de Paz. Y a pesar de todo el ruido que nos rodea, el conflicto, el miedo, el dolor, sepa que estamos arraigados y seguros en la promesa eterna que nos permite amar a los demás, ser abiertos y generosos, vivir nuestras vidas en alabanza y exaltar a los que caminan a su lado. ¡Escuche! ¡Los ángeles anunciadores cantan! ¡Gloria! ¡Al Rey recién nacido! ¡Dios y pecador reconciliados! ¡Admirable! ¡Consejero! ¡Dios Poderoso! ¡El Padre Eterno! ¡El Príncipe de Paz!

Padre celestial, te alabamos y te damos gracias por envolverte en nuestra carne y hacerte siervo sufriente. Haz que llevemos la Navidad en nuestros corazones durante todo el año y que derramemos sobre nosotros la paz perfecta que sobrepasa todo entendimiento y permitamos que nos impulse a compartir la buena noticia de esa paz con los demás. Amén.

Feliz Navidad

Que el milagro que es el corazón de la Navidad os dé abundantes motivos de paz, esperanza y alegría ahora y siempre.

Gloria Hinkley

(No es mi costumbre enviar tarjetas de Navidad individuales a mi familia de la iglesia. En cambio, utilizo el boletín para llegar a todos ustedes. Este año, los fondos que no se utilicen para tarjetas y franqueo se destinarán a Lutheran Social Services.)

+CHRISTIAN SYMBOL+

ADVENT COLORS

One of the season's symbolic colors is blue, representing hope. During Advent, we wait in hope to celebrate again God's coming in human form. We also look forward in hope to Christ's coming in glory at the end of the age. Purple symbolizes the royalty of Jesus, the coming Prince of Peace, and the penitence with which we receive him. Some congregations also use pink or white candles in Advent wreaths, with pink symbolizing joy and white symbolizing the Christ Child.



+SÍMBOLO CRISTIANO+

COLORES DE ADVIENTO

Uno de los colores simbólicos de esta temporada es el azul, que representa la esperanza. Durante el Adviento, esperamos con esperanza celebrar de nuevo la venida de Dios en forma humana. También esperamos con esperanza la venida de Cristo en gloria al final de los tiempos. El morado simboliza la realeza de Jesús, el Príncipe de la Paz que viene, y la penitencia con la que lo recibimos. Algunas congregaciones también usan velas rosas o blancas en las coronas de Adviento, donde el rosa simboliza la alegría y el blanco simboliza al Niño Jesús.

Unless Otherwise Noted Scriptures Printed in English are from the ESV and Spanish from the RVC / A menos que se indique lo contrario, las Escrituras impresas en inglés son de ESV y en español de RVC

BIBLE TRANSLATIONS USED THIS MONTH / TRADUCCIONES DE LA BIBLIA USADAS ESTE MES

- English Standard Version (ESV), The Holy Bible, English Standard Version. ESV® Text Edition: 2016. Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.
- Reina Valera Contemporánea (RVC), Copyright © 2009, 2011 by Sociedades Bíblicas Unidas



You're invited!
To Pastor Sharp's Housewarming Party
Sunday, December 15, 2024

¡Estás invitado!
A la fiesta de inauguración de la casa del pastor Sharp
Domingo 15 de diciembre de 2024
6548 Alcala Knolls Dr.
San Diego, CA 92111
2:00 p.m. – 4:00 p.m.





2024 Holiday Schedule

Calendario de la temporada navideña de 2024

Every Sunday

9:30 a.m. - English Worship
11:30 a.m. - Spanish Worship



Cada domingo

9:30 a.m. - Servicios en inglés
11:30 a.m. - Servicios en español

Wednesday Advent Worship

December 4, 11, & 18
at 12:00 pm & 7:00 p.m.
With Soup Supper at 6:00 p.m.



Servicio de Adviento del miércoles

4, 11, & 18 de diciembre,
a las 12:00 p.m. & 7:00 p.m.
Con cena de sopa a las 6:00 p.m.



Taller de Papa Noel

10:00 a.m. – 7 de diciembre
Evento de compras navideñas para niños

Bilingual Christmas Eve Candlelight Service

December 24, 7:00 p.m.



Servicio bilingüe a la luz de las velas de Nochebuena

24 de diciembre, 7:00 p.m.



Servicio bilingüe del día de Navidad

25 de diciembre
10:00 a.m.

Bilingual Christmas Day Worship

December 25
10:00 a.m.



Servicio bilingüe conjunto

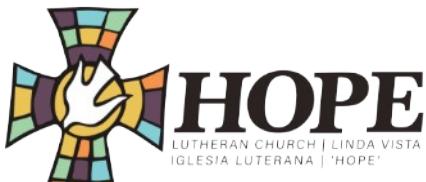
29 de diciembre
10:00 a.m.

Los servicios regulares se reanudan
el 5 de enero de 2025

Joint Bilingual Service

December 29
10:00 a.m.

Regular Services Resume on
January 5, 2025



6749 Tait Street,
San Diego, CA 92111-6531
(858)268-4688
(858) 412-0688 text / *texto*
www.Hope4SanDiego.org
PastorSharp@Hope4SanDiego.org
ChurchOffice@Hope4SanDiego.org
OficinaDeLaIglesia@Hope4SanDiego.org

Sunday Worship 9:30 a.m. English 11:30 a.m. Spanish Bible Study following each service	Servicio del Domingo 9:30 a.m. Ingles 11:30 a.m. Español <i>Estudio Bíblico después de cada servicio</i>
--	--

Pastor Sharp's Days off:

½ day Saturday

½ day Sunday

All Day Monday

Always Available in Emergencies

Días libres del pastor Sharp:

½ día sábado

½ día domingo

Todo el día lunes

Siempre disponible en caso de emergencia

Events <i>held at 6749 Tait Street unless otherwise indicated (Weekly meetings subject to change)</i>	Eventos <i>celebrado en 6749 Tait Street a menos que se indique lo contrario (Reuniones semanales sujetas a cambios)</i>
Wednesday, December 4 Office Closed, Regular Schedule Resumes, December 5	Miércoles, 4 de Diciembre Oficina cerrada, se reanuda el horario regular, 5 de Diciembre
Wednesday, December 4, 11, and 18 12:00 p.m. – Advent Service 6:00 p.m. – Soup Supper 7:00 p.m. – Advent Service	Miércoles, 4, 11, y 18 de Diciembre 12:00 p.m. – Servicio de Adviento 6:00 p.m. – Cena de sopa 7:00 p.m. – Servicio de Adviento
Friday, December 6 7:00 p.m. – Men's Bible Study	Viernes, 6 de Diciembre 7:00 p.m. – Estudio Bíblico de los hombres
Saturday, December 7 10:00 a.m. – Santa's Workshop	Sábado, 7 de Diciembre 10:00 a.m. – Taller de Papá Noel
Sunday, December 15 2:00 p.m. – Pastor Sharp's Housewarming Party (at the Parsonage)	Domingo, 15 de Diciembre 2:00 p.m. – Fiesta de inauguración de la casa del pastor Sharp <i>(en la casa parroquial)</i>
Tuesday, December 24 ~ Wednesday, December 25 Office Closed, Regular Schedule Resumes, December 26	Martes, 24 de Diciembre – Miércoles, 25 de Diciembre Oficina cerrada, se reanuda el horario regular, 26 de diciembre
Christmas Eve ~ Tuesday, December 24 7:00 p.m. – Bilingual Christmas Eve Candlelight Service	Nochebuena ~ Martes, 24 de Diciembre 7:00 p.m. – Servicio Bilingüe de velas de Nochebuena
Christmas Day ~ Wednesday, December 25 10:00 p.m. – Bilingual Christmas Day Service with Holy Communion	Día de Navidad ~ Miércoles, 25 de Diciembre 10:00 a.m. – Servicio Bilingüe de Navidad con la Santa Comunión
Sunday, December 29 10:00 a.m. – Joint Bilingual Service and Pot Luck luncheon. Regular Service Schedule Resumes on January 5	Domingo 29 de Diciembre 10:00 a.m. – Servicio bilingüe conjunto y almuerzo de traer. El programa de servicio regular se reanuda el 5 de enero
Every Monday 5:00 p.m. – Multi-Purpose Room Reserved for <i>Ballet folklórico</i> 5:30 p.m. – Fellowship Hall Reserved for Narcotics Anonymous	Cada Lunes 5:00 p.m. – ‘Multi-Purpose Room’ Reservado para <i>Ballet folklórico</i> 5:30 p.m. – ‘Fellowship Hall’ Reservado para Narcóticas anónimas
Every Tuesday 5:00 p.m. – Multi-Purpose Room Reserved for <i>Ballet folklórico</i> 6:00 p.m. – Fellowship Hall Reserved for ESL Class	Cada Martes 5:00 p.m. – ‘Multi-Purpose Room’ Reservado para <i>Ballet folklórico</i> 6:00 p.m. – ‘Fellowship Hall’ Reservado para Clase de ESL ¹
Every Thursday 10:00 a.m. – Bible Study in English in Admin Office 1:00 p.m. – Bible Study in English in Admin Office 5:00 p.m. – Multi-Purpose Room Reserved for <i>Ballet folklórico</i> 6:00 p.m. – Fellowship Hall Reserved for ESL Class	Cada Jueves 10:00 a.m. – Estudio Bíblico en inglés en ‘Admin Office’ 1:00 p.m. – Estudio Bíblico en inglés en ‘Admin Office’ 5:00 p.m. – ‘Multi-Purpose Room’ Reservado para <i>Ballet folklórico</i> 6:00 p.m. – ‘Fellowship Hall’ Reservado para Clase de ESL
Every Friday 5:00 p.m. – Multi-Purpose Room Reserved for <i>Ballet folklórico</i>	Cada Viernes 5:00 p.m. – ‘Multi-Purpose Room’ Reservado para <i>Ballet folklórico</i>
Various Days and Locations Abundant Life Groups ~ Check with your group leader	Varios días y lugares Grupos de Vida Abundante ~ Consulta con tu líder de grupo